

# Le Passe-Temps

Vol. XV — N° 383

ABONNEMENT : Canada, \$1.50  
Etats-Unis, \$2.00 par année

Montréal, 27 novembre 1909

Dans ce Numéro : 5 Chansons, 3 Morceaux de Piano et 1 Morceau d'Orgue ; la première  
leçon d'un Cours sur l'Art de la Composition ; Chroniques, &c., &c. 5 Cents



## LA VIEILLE MAISON

Je songe à la vieille maison,  
D'où mon premier regard d'enfance  
Contempla le vaste horizon,  
Le ciel d'azur et d'espérance,  
Je songe au grand chemin du "roy"  
Sous bois où les vicieux se cachent ;  
Les premiers vides sont pleins d'émotion ;  
Des de souvenirs s'y rattachent !

*Louis-Joseph Doucet*

Poésie de LOUIS-JOSEPH DOUCET

Musique de HENRI MIRO

Cette chanson est imprimée au complet dans le présent numéro  
Voyez notre Album Musical

# Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTASISTE  
Parait tous les quinze jours

**ABONNEMENT :**  
Pour le Canada ..... \$1.50 Un an ..... \$2.00  
Un an ..... 75 cts Six mois ..... \$1.00  
Pour l'Europe : 10 frs par an  
PAYABLE D'AVANCE

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

**Une Prime valant \$1.00**

Demandes notre liste de primes

**ANNONCES :**

Première insertion ..... 10 cts la l. an  
Insertions subséquentes ..... 5 " "  
Conditions libérales pour annonces à long terme.  
Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Toute demande de change ent d'adresse doit être accompagnée de l'ancienne adresse.  
Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arrérages.  
Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.

Adresses toute communication  
LE PASSE-TEMPS,  
Montréal, J.-P.  
J. E. BELAIR, éditeur-proprétaire,  
16, rue Craig-Est, Montréal.

*Passe-Temps-Chronique*

## Tache de Graisse Et Tache d'Huile

Le soleil luit pour tout le monde ; conséquemment tout le monde a droit à sa place au soleil.

Cet axiome admis par quiconque se pique d'avoir un grain de bon sens dans la cervelle, est assurément fort beau ; mais en théorie seulement. En pratique, c'est toute une autre affaire.

Depuis que les Jacques Cartier, les Champlain, les de Maisonneuve ont posé le pied sur la terre canadienne, les Français, patiemment, lentement, vaillamment, mais sûrement, malgré les obstacles, les dangers, les persécutions de toute sorte, se sont emparés du sol, et tout particulièrement des rives du St-Laurent. Les soixante mille Canadiens du jour " providentiel " de la cession sont devenus millions : Ils ont fait tache d'huile ; et cette tache continue tout doucement à faire son chemin, sans nullement intercepter aux étrangers — bien loin de là — les rayons du soleil qui fécondent le Canada.

Pouvons-nous affirmer semblable chose des éléments hétérogènes et plus ou moins hétéroclites qui, depuis un siècle, sont venus se mêler à notre population ?

D'une manière générale, oui, sans doute ; puisque la plupart de ces éléments peuvent être considérés comme un bienfait pour notre pays.....

D'une manière particulière, évidemment non ; puisque quelques-uns de ces éléments, faisant tache de graisse menaçante — à Montréal plus qu'ailleurs, — d'accaparer pour eux seuls la majeure partie des rayons de notre soleil.

Alexandre - le - Grand, ayant entendu parler du célèbre et original philosophe Diogène et de son tonneau, voulu le voir. Il se rendit donc auprès du philosophe. Celui-ci qui se chauffait au soleil, ne

Nous commençons aujourd'hui la publication d'un Cours d'Harmonie. C'est la suite logique du Cours de Solfège que nous venons de publier. On aime à composer, mais d'ordinaire on n'en sait pas les règles, et l'on commet de ce fait des erreurs impardonnables. Inutile de dire que ce cours est aussi résumé que possible, tout en étant d'une grande clarté. Aucun cours de ce genre ne saurait se trouver en librairie, et nous espérons que nos lecteurs nous sauront gré de leur avoir procuré un avantage inappréciable.

## L'Art de Composer la Musique

### L'HARMONIE AU FOYER

#### PREMIERE LEÇON

##### 1o — ELEMENTS

Trois éléments constituent la Musique :

- 1o LA MÉLODIE — Air ou chant.
- 2o L'HARMONIE — Accords.
- 3o LE RYTHME — Mouvement.

##### 2o — INTERVALLES

Distance d'une note à une autre.  
Toute gamme ordinaire renferme 7 intervalles ou — plus exactement — 8, si l'on compte l'Unisson comme intervalle.

— Unisson	.....	8o Octave
2e Seconde	.....	7e Septième
3e Tierce	.....	6e Sixte
4e Quarte	.....	5e Quinte
5e Quinte	.....	4e Quarte
6e Sixte	.....	3e Tierce
7e Septième	.....	2e Seconde
8e Octave	.....	— Unisson

Les intervalles peuvent être :

- 1o MAJEURS — Tous les intervalles de la gamme.
- 2o MINEURS — Un demi-ton de moins que l'intervalle Majeur.
- 3o AUGMENTÉS — Un demi-ton de plus que l'intervalle Majeur.
- 4o DIMINUÉS — Un demi-ton de moins que l'intervalle Mineur.
- 5o CONSONNANTS — Tierce, Quarte, Quinte, Sixte, Octave.
- 6o DISSONNANTS — Seconde, Septième.
- 7o CONSONNANTS PARFAITS {
  - Quarte (renversement de Quinte).
  - Quinte (cessent d'être consonnants s'ils sont altérés).
  - Octave (restent consonnants s'ils deviennent majeurs ou mineurs).
- 8o CONSONNANTS IMPARFAITS {
  - Tierce (deviennent dissonnants si la tierce est diminuée et la sixte augmentée).
  - Sixte

TABLEAU DES INTERVALLES

( A suivre )

AUGUSTE CHARBONNIER.

fut nullement ému, d'une visite si auguste. Or l'illustre conquérant lui demandant ce qu'il pouvait faire pour lui être agréable, utile, Diogène tranquillement répondit : " Ote-toi de mon soleil. Montréal passe à bon droit pour être le Paradis des Juifs. Et, certes, du train que vont les choses, avant un siècle, la

ville des de Maisonneuve deviendra la capitale du peuple hébreux, aujourd'hui faisant tache de graisse sur toutes les parties du globe. A Montréal, la tache de graisse s'étend avec une rapidité inquiétante, effaçant, dévorant goulûment la tache d'huile : tel autrefois les 7 vaches maigres du Nil dévorèrent les 7 vaches grasses du roi Pharaon.

Où voulez vous en venir ? me direz-vous ; avez-vous envie de dauber, de taper sur les Juifs ?

Ce n'est peut-être pas l'envie qui me manque, mais je m'abstiens, vu que mon principe à moi est celui-ci : vivre et laisser vivre les autres... à condition, bien entendu, que les autres ne viennent pas se mettre devant mon soleil. N'est-ce pas là également le principe de tout vrai Canadien ? En théorie, oui ; en pratique, non. Car, voyez-vous, nos Canadiens français, dont le plus grand défaut est peut-être de ne pas se donner assez souvent la main à l'occasion, non-seulement laissent vivre les autres, mais encore les laissent bénévolement s'emparer de la part du soleil à laquelle ils ont droit eux-mêmes. Et voilà comment les quelques " regrattiers " d'il y a une trentaine d'années de la rue Craig sont devenus légion, étendant, plaquant aujourd'hui leur griffe graisseuse sur le cœur de la ville qu'ils enserrèrent presque de toute part. Si bien qu'avant un demi siècle, l'église St-Louis de France sera — si l'on n'y prend garde — convertie en synagogue, et tout le quartier depuis la rue Bleury jusqu'au Parc Lafontaine, habité par les fils d'Abraham.

La tache de graisse, mes amis, la tache de graisse ! Le juif plus que tout autre, ayant l'esprit essentiellement mercantile ne néglige aucun moyen pour parvenir au but qu'il veut atteindre. Aussi met-il largement à profit, au milieu d'une population chrétienne, le conseil que lui donne " Le Talmud " : " Le bien des chrétiens est pour le disciple de Jéhovah comme un bien abandonné, comme le sable de la mer ; le premier qui s'en empare est le véritable possesseur. "

Et c'est ce conseil, cette loi que les Israélites de Montréal mettent en pratique avec un ensemble admirable ; on peut voir avec quel résultat, hélas !

La tache de graisse, mes amis, la tache de graisse : Que les Juifs, les Allemands, les Chinois et les Turcs aient leur place au beau soleil de notre Canada, il n'y aurait assurément pas de trop graves inconvénients si les Canadiens savaient s'unir comme il conviendrait, et opposer au torrent envahisseur une digue assez puissante pour l'arrêter à temps et lui dire : Tu iras jusque-là et pas plus loin.

Où, mais quand verrons-nous nos bons Canadiens unis comme les cinq doigts de la main ? quand les verrons-nous se soutenir, s'aider les uns les autres comme savent si bien le faire les sujets étrangers ?

Quand ? Quand ?... Mes amis, j'ai bien peur que ce soit quand les poules auront des dents.

Mais alors, soyez bien convaincus que ce sera trop tard, et qu'il n'y aura nullement eu de ma faute.

Jean PIC.

Sommaire-Musique

Chant

- La vieille maison ..... page 530  
Paroles de Louis-Joseph Doucet  
Musique de Henri Miro
- Un jour, Margot ..... page 527  
Interprété par Mme Blanche Barlatier  
Paroles de Chivot & Duru  
Musique de Edmond Audran
- Ne faites pas de peine aux mamans ... page 528  
Créée par les meilleurs chanteurs parisiens  
Paroles de Mazet et Chaffange  
Musique de Georges Krier
- Le chemin de ton Cœur ..... page 540  
Paroles de Louis Faure  
Musique de Marcel Jammes
- Ladébauché et le Juif-Errant ..... page 545  
Paroles de Léon May  
Musique de Louis Ganne

Piano

- Rose-Eva Valse ..... page 534  
Musique de Rosa Saint-Martin
- Polka Japonaise ..... page 532  
Musique de A. Charbonnier
- Faustina ( valse ) ..... page 535  
Musique de Otto Zimmermann

Orgue

- Marche Célèbre d'Engène ..... page 542  
Musique d'Eugène Girod



MME BLANCHE BARLATIER

Sommaire-Texte

- PORTRAIT :  
Mme Blanche Barlatier.....
- CHRONIQUE :  
Tache de Grasse et Tache d'Huile.....  
JEAN PIC
- L'ART ET LES ARTISTES :  
Les Microbes du Progrès.....  
GUSTAVE COMTE
- POÉSIE :  
Extrait de "Iéna".....  
J.-ARMAND LECLAIRE  
L'écrivomanie..... LÉON MAY  
Pourquoi fume-t-on ?.....
- NOUVELLE :  
La lettre..... LÉON MAY
- COURS D'HARMONIE :  
L'Art de Composer la Musique.....  
Première leçon  
Par A. Charbonnier
- Les Echecs..... page 528  
Dans le Monde Artiste, &c., &c.

Paroles de CHIVOT & DURU

Un Jour, Margot . . .

Musique d'EDMOND AUDRAN

Chanté triomphalement par MME BLANCHE BARLATIER au dernier " samedi artistique " de la Patrie

Allo *ss p*

Un jour Mar-got, Al-lant à l'eau, S'est lais-sé choir dans la fon-tai-ne,

Oh, oh, oh, oh! Pau-vre Mar-got, Vi-re vi-re-lo vi-re vi-re-lai-ne, Oh!

*ral.* *a tempo*  
oh! l'as-sent trois jo-lis gar-çons, P'sitt! là-bas, é-cou-tez donc, Veuil-lez

*rit.* *a tempo.*  
m'sor-tir de la pei-ne, J'suis tombé' dans la fon-tai-ne, Vo-lon-tiers, vo-lon-tiers, Mais

quoi qu'vous nous donn'rez, La bel-le, pour vous en r'ti-rer, Eh! eh! eh! eh! Vi-re vi-re

-laine, Eh! eh! eh! eh! Vi-re vi-re-lé, Ô ri-candaine, ô ri-can-dé, La bell'qu'est c'que vous nous donn'

-rez? Eh! eh! eh! eh! Vi-re vi-re-lé. Ô ri-candaine, ô ri-can-dé. La bell'qu'est c'que vous nous donn'rez.

2

Quoi qu'il vous faut ?  
Que dit Margot,  
Pour me r'tirer de la fontaine,  
Oh ! oh ! oh ! oh !  
Ce qu'il nous faut,  
Vire vire lo Vire vire laine, Oh ! oh !  
C'qu'il faut à d'jolis garçons,  
Hoin ! nous nous en content'rons,  
Pour vous sortir de la peine,  
Et vous r'tirer d'la fontaine  
Vous donn'rez, vous donn'rez,  
Quoi donc ? Vous nous donn'rez  
La belle un tout petit baiser  
Eh ! eh ! eh ! eh ! Vire vire laine,  
Eh ! eh ! eh ! eh ! Vire vire lé,  
O ricandaine, O ricandé,  
Vous nous donn'rez un p'tit baiser !  
Eh ! eh ! eh ! eh ! Vire vire lé  
O ricandaine, O ricandé,  
Vous nous donn'rez un p'tit baiser !

3

La pauv' Margot,  
Transi' dans l'eau,  
En voyant leur âme inhumaine,  
Oh ! oh ! oh ! oh !  
Dit : j'f'rai c'qui faut !  
Vire vire lo Vire vire laine, Oh ! oh !  
Aussitôt nos trois garçons,  
O hiss ! là r'tirent sans façon,  
Et d'mand'le prix de leur zèle,  
Je n'dois qu'un baiser, dit-elle,  
Je l'donn'rai, je l'donn'rai,  
Quand vous aurez trouvé  
L'moyen de vous le partager,  
Kiss ! kiss ! kiss ! kiss ! Vire vire laine,  
Kiss ! kiss ! kiss ! kiss ! Vire vire lé,  
O ricandaine, O ricandé,  
Trouvez l'moyen d'vous l'partager !  
Kiss ! kiss ! kiss ! kiss ! Vire vire lé,  
O ricandaine, O ricandé,  
Trouvez l'moyen d'vous l'partager !

4

Jouer sur les mots,  
Pauvre Margot !  
Ce n'était vraiment pas la peine,  
Oh ! oh ! oh ! oh !  
El'l'fit c'qui faut !  
Vire vire lo Vire vire laine, Oh ! oh !  
Lutter contr'trois beaux garçons  
L'pouvait-elle ? Vraiment non !  
Mais la moral'de l'histoire  
C'est qu' Margot l'fait est notoire,  
S'est marié, s'est marié,  
Avec un quatrièm',  
O gué, et tout fut réparé,  
Ah ! ah ! ah ! ah ! Vire vire laine,  
Ah ! ah ! sh ! ah ! Vire vire lé,  
O ricandaine, O ricandé,  
L'quatrième a tout réparé !  
Ah ! ah ! ah ! ah ! Vire vire lé,  
O ricandaine, O ricandé,  
L'quatrième a tout réparé !

# L'Art et les Artistes

Les microbes du progrès artistique ;  
empoisonneurs et empoisonneuses.

Prière de ne pas confondre cette engeance avec les critiques d'art. Le critique ne s'attaque qu'à l'interprétation de l'artiste, tandis que l'empoisonneur ou l'empoisonneuse s'attaque à l'entreprise elle-même, dans le seul but de ruiner une tentative parfois louable et susceptible de conduire à un triomphe d'art.

J'en ai connu de ces microbes que l'on rencontre dans les manifestations artistiques, et qui, consciemment ou inconsciemment, font œuvre malfaisante en semant le mécontentement dans l'esprit de ceux qui, sans ces empoisonneurs, encourageraient telle tentative vers le progrès.

\*\*\*

Tel empoisonneur sera le monsieur bien mis, suivant assidûment les manifestations d'art, où la dame très élégante, n'étant pas toujours issue de la cuisse d'un Jupiter, mais revendiquant une lignée remontant pour le moins à Samuel de Champlain, qui, non chalemment, sans en avoir l'air, se fauflera auprès de l'un des directeurs de l'entreprise et lui murmurerà à l'oreille que l'auditoire "est très mêlé", que l'on s'y expose à des promiscuités faubouriennes, etc.

La chose est arrivée dernièrement à propos de manifestations gratuites ayant un grand succès, et qui ne sont que le commencement d'une belle œuvre d'éducation artistique.

\*\*\*

Il se peut que la gracieuse empoisonneuse n'ait pas eu l'intention de tuer une œuvre naissante, mais elle aurait pu par son charmant coup de langue aliéner à jamais l'estime du personnage important à qui elle confiait ses remarques pour l'organisateur de ces manifestations, subalterne du confident de la dame. Et même si ses remarques eussent été fondées, n'aurait-elle pas dû y mettre la plus grande discrétion en les faisant, au lieu de dire qu'elle ne remettrait plus de sitôt les pieds "dans un pareil milieu".

\*\*\*

Voilà un cas d'empoisonnement ; mais il y en a d'autres. Ainsi, j'ai pu sans jouer le rôle d'empoisonneur, critiquer le choix de certaines pièces trop vieilles de notre comédie française, ainsi que l'administration de son directeur, sans déroger à mes prérogatives de critique.

Mais autre chose est le coup de langue du monsieur ou de la dame à la vertu farouche, qui se répercute jusqu'aux autorités compétentes et qui dégénère en ostracisme en haut lieu.

D'un autre côté, si la direction de notre comédie française avait fait connaître son programme de la saison d'avance, elle aurait peut-être évité ce qui est arrivé, parce qu'il se serait institué une espèce de censure extra muros, qui aurait peut-être fait connaître ses intentions aux intéressés d'abord, avant de les communiquer officiellement au public.

## NE FAITES PAS DE PEINE AUX MAMANS

CHANSON

Interprétée en ce moment sur les meilleures scènes parisiennes

Paroles de MAZET et CHAFFANGE

Musique de GEORGES KRIER

15

*Moderato*

1<sup>er</sup> COUPLET

Ou - bliant que ja - dis sa pauvre

mè - re Pour lè - le - ver de - vait pas - ser les nuits, V'là

qu'aujourd'hui la petite ouvri - è - re, Pour fair'la noce a quit - té le lu -

- gis. Comme tant d'au - tr's elle a son é - qui - pa - ge, C'est un hon

- neur de lui bai - ser la main, Mais quand ell' crois' la vieill' sur son pas -

- sa - ge, Tournant la tête ell' poursuit son che - min. Ne fait's pas de

*Valse*

peine aux ma - mans O! vous fil - lettes jo - li es, On le re - grette

é - ternell' ment Lors - qu'on con - naît bien la vi - e Quand el - les gron -

dent dou - ce - ment Et qu'leurs yeux se voilent de lar - mes Ne riez pas d'leurs a -

*Rall.*

lar - mes Ne fait's pas de peine aux ma - mans! —

2

C'est une fin d'idylle parisienne,  
L'homme le soir s'enivre au cabaret ;  
Longtemps d'avance est mangée la quinzaine  
De cet amour la femme a bien regret !  
Un petit ange est né de leurs caresses,  
Mais quand il pleur' pour avoir du lolo,  
La bourse est vide et seule en sa détresse,  
La mère alors éclate en un sanglot.

REFRAIN

Ne fait's pas de peine aux mamans  
Maris lâches et frivoles  
Qui vous grises de leurs vingt ans ;  
Mais l'amour bientôt s'envole  
Et de tous vos jolis serments,  
Que reste-t-il ? un petit être  
Qui n' demandait pas à naître.  
Ne fait's pas de peine aux mamans !

3

Jean-Pierre un soir rentrant dans la chaumière  
L'insulte aux lèvres, ivre-mort menaçant,  
A tout brisé puis sur sa vieille mère  
Couteau en main s'avance en titubant.  
C'est son enfant, alors, d'amour sublime,  
Pour l'apaiser elle implore à genoux,  
Et seul moyen pour empêcher un crime,  
En sanglotant donne ses derniers sous.

REFRAIN

Ne fait's pas de peine aux mamans  
Gentils bébés de naguère,  
Vous qui passiez si gentiment  
Vos bras au cou de vos mères.  
Mauvais fils, mauvais garnements,  
La foul' se révolte et se fâche,  
Taper sur les vieux c'est lâche,  
Ne fait's pas de peine aux mamans !

4

La plaine est morn', c'est après la bataille,  
A l'horizon le soleil est couché.  
Pour achever l'œuvre de la mitraille,  
L'orbeau vorac' tente de s'approcher.  
Dans le lointain se lève la lune pâle,  
Mais dans l'sillon qu'elle vient éclairer,  
Un' mère en pleurs près des cris et des râles,  
Trouve le corps de son fils adoré.

REFRAIN

Ne fait's pas de peine aux mamans,  
O! vous, les grands de la terre,  
Elles ont assez de tourments,  
De chagrins et de misères !  
Assez de carnage et de sang  
Car vous savez bien que les nôtres  
Ont un cœur comme les vôtres  
Ne fait's plus de peine aux mamans !

La même, avec accompagnement, en vente chez tous les marchands de musique.

Il eut été également facile, soit de modifier ce programme, soit d'y inscrire des pièces de facture plus récente et moins "effarouchantes" que certaines rangées qu'on nous a servies.

\*\*\*

Mais revenons à nos empoisonnements.

Combien d'artistes d'une belle valeur ont ainsi été coulés par le coup de langue fielleux d'envieux ou d'envieuses, tombés dans des oreilles de snobs que l'on voit à tous les spectacles et qui ont élevé à la hauteur d'une institution l'art de bénéficier des idées bonnes ou mauvaises des autres, et de répéter tout ce qu'on leur dit, des entreprises méritant encouragement.

S'il me fallait citer des exemples, je ne serais guère embarrassé, mais je dépasserait les bornes d'une chronique de quinzaine.

\*\*\*

Je prie donc tous ceux qui se proclament des bienfaiteurs d'art de ne pas se laisser "empoisonner" par les premiers venus ; de regarder surtout par eux-mêmes avant d'essayer à nuire à tout ce qui mérite de l'encouragement.

\*\*\*

Au moment où nous allons sous presse, Mlle Horden débute dans l'"Aiglon", au National, et Pierre Laurel reprend Metternich. Nous en reparlerons la prochaine fois, je me permets en attendant d'appréhender à mon ami L. de Roode le compte-rendu suivant où il est question des débuts des nouveaux artistes, dans le Service Secret :

"Service Secret", un épisode de la guerre entre les Etats du Nord et les Etats du Sud, dramatisé, par Pierre Decourcelles et Gillette, a servi de début cette semaine à trois des nouveaux artistes qui viennent d'arriver au National.

M. Pierre Laurel, que nous avons déjà applaudi au "Nouveautés" il y a quelques années, alors qu'il promettait beaucoup, nous est revenu précédé de la renommée de ses nombreux succès en Europe. Comme rôle de début, M. Laurel avait, dans le personnage du capitaine Maxwell, un caractère difficile à rendre pour obtenir un succès d'enthousiasme.

Tous ces détails étaient à noter, et à exécuter avec un soin jaloux : Laurel a compris ce jeu et l'a rendu avec une mimique remarquable ; son jeu a été vif et brillant du premier au dernier acte et son acte du télégraphe est d'un maître.

Disons-nous qu'il a été applaudi ; c'est banal.

Mademoiselle Laroche a fait un début dont elle peut être fière, dans le rôle d'Edith Varney ; c'est une jeune première qui a su conquérir de suite la sympathie du public et se faire apprécier des amateurs de théâtre, par son jeu très souple, et une diction très nette.

Dans Caroline Whitford, Mademoiselle J. Devolny, une autre débutante, a fait la plus gracieuse des ingénues que nous ayons de longtemps possédée à Montréal, avec cela un jeu très soigné, très agréable.

Mademoiselle Devolny est douée d'une fort jolie voix, elle nous l'a prouvé dans un ontr'acte.

La direction du National a eu la main heureuse : trois débuts, trois succès de belle envergure.

MM. Mallet, Hamel, Filion, Pearson, Dumaine, Dumestre, etc., Madame Servany, etc., ont joué avec leur talent habituel et ont contribué pour leur bonne part au gros succès de cette semaine devant une salle comble. Décors, mise en scène, orchestre dignes du succès des débutantes.

Gustave COMTE.



N° 383

SOMMAIRE  
CHANT

La vieille maison (ballade)..... Henri Miro  
Poésie inédite de Louis-Joseph Doucet

Le chemin de ton cœur..... Marcel Jammes

PIANO

Rose-Eva Valse..... Mlle Rosa Saint-Martin

Faustina (valse) .... Otto Zimmermann

Po'ka Japonaise..... A. Charbonnier

ORGUE

Marche célèbre d'Eugène..... E. Girod

ABONNEMENTS : { Canada : 1 AN, \$1.50, 4 MOIS, 50¢  
Etats-Unis : 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00.

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal



LA DURÉE  
LA COUPE  
L'ÉLÉGANCE

DHS

GANTS  
PERRIN

sont au-dessus de toute critique. Étant les meilleurs à l'usage, ils sont incontestablement

LES MOINS CHERS.

EN VENTE PARTOUT

Cette marque de commerce est votre garantie. Exigez-la quand vous achetez des gants.



Contre le manque de Sommeil, les Coliques, la Diarrhée, le Choléra, les douleurs de la Dentition, la Coqueluche, la Toux, le Rhume et la Bronchite,

LE SIROP D'ANIS GAUVIN  
LE SAUVEUR DE L'ENFANCE

n'a pas de rival. Des milliers d'attestations de succès constants justifient son emploi depuis plus d'un quart de siècle.

EN VENTE PARTOUT : 25c. LA BOUTEILLE.

J. A. E. GAUVIN PHARMACIEN-CHIMISTE  
850, Rue St-Catherine Est, Montréal.

Une Poitrine Bien Développée  
FAIT VALOIR LA FINESSE DE LA TAILLE.

"L'efficacité quasi-instantanée des

PILULES  
PERSANES

"Je n'ai rendu le bonheur, un moment sur compromis... Avoir sage à mes amours qui cherchent à plaire."

EMILIEENNE T.



"D'instinct sévère, cependant, j'ai essayé vos pilules"

PILULES  
PERSANES

Les douleurs ont fait place aux rêves déceptrants. Je continue le traitement et je vous complimente sincèrement.

ADRIENNE VANDENBERG.

LES INCOMPARABLES PILULES PERSANES DE YEWLIK HATZEL DE THEER-KAY, (VERRE)  
développent le pectoral, raffermissant les chairs, effaçant le creux des épaules, remédiant ainsi aux caprices de la nature.  
\$1.00 LA BOITE 4 BOITES POUR \$3.00.  
Spécialité des Produits Persans. Dép. A. Boite Postale 1031, Montréal, Canada.

## LA VIEILLE MAISON

## BALLADE

Poésie de LOUIS-JOSEPH DOUCET

Musique de HENRI MIRO

PIANO *mf*

*p et tristement*

Je songe à la vieil - le mai - son D'où

mon pre - mier re - gard d'en - fan - ce Con - tem - pla le vaste ho - ri -

- zon, Le ciel d'a - zur et d'es - pé - ran - ce; Je

*Plus gai*

songe au grand che-min du "roy" Sous bois où les oi-seaux se

*mf*

*rall poco* *a tempo*

ca-chent: Les pre-miers nids sont pleins d'é-moi, Que

*col canto*

*rall.* 2me COUPLET

de sou-ve-nirs s'y rat-ta-chent! Au

*Fin*

BELAIR, gr.

2

Au temps de la vieille maison,  
 J'ai couru par la plaine immense;  
 Les grives chantaient leur chanson,  
 Les alouettes leur romance.  
 J'évoquai les esprits des bois  
 Au bruit d'insectes qui les hachent;  
 Mon jeune âge était aux abois,  
 Que de souvenirs s'y rattachent!

3

Je songe à la vieille maison,  
 Près des cèdres qu'un vent balance,  
 Aux marguerites du gazon,  
 Aux matins clairs d'un ciel intense.  
 Ces jours enfuis ont une voix  
 Dans chaque soupir qu'ils m'arrachent,  
 Vieille maison, je te revois,  
 Que de souvenirs s'y rattachent!

**GOURDEAU**  
 COIFFEUR POUR DAMES  
*Marcel Wave Shampoo*  
 TRAVAIL DES CHEVEUX ET PEIGNURES



EGYPTIAN WATER HAIR DYE \$1.00

**420-422 St-Denis**  
 TELEPHONE EST 6417  
 Teinture et Application \$3.50  
 OUVRAGE PARFAIT SOUS TOUS RAPPORTS

A mon ami L. d'ORNANO

# POLKA JAPONAISE

Auguste CHARBONNIER

PIANO *ff*

*f* **POLKA** *f*

*sf*

*f* *mf*

*ff*



## SIROP GRAND'MERE



Pour Coqueluche, Bronchite, Toux Opiniâtre, Asthme, Maux de Gorge. Dix années de succès ininterrompu prouvent son efficacité. Donné aux enfants sans crainte. Ne contenant aucuns ingrédients dangereux.

**EN VENTE PARTOUT**

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and a dynamic marking of *sf* (sforzando) at the end.

Second system of musical notation. It includes a section marked 'TRIO' with a double bar line. Dynamic markings include *Sva* (sforzando), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

Third system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and note values.

Fourth system of musical notation, featuring first and second endings (1º and 2º). Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation, including first and second endings (1º and 2º). Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation, including a second ending (2º). Dynamic markings include *ff* (fortissimo).

BCI AIR, G.

**Les Pilules Persanes** donneront à VOTRE BUSTE, Madames, cette élégance tant désirée, et cela SANS MASSAGE, dans l'espace de deux mois.



Succès garanti. Expédiées par la malle, par la SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS, timbre postal 1031. Dépt J. Prix : \$1.00 la boîte, 6 boîtes pour \$5.00. Discretion absolue.

# ROSE-EVA VALSE

Mlle ROSA ST-MARTIN

Piano

Introduction *f* *mf* *T<sup>o</sup> di Valse*

Fine

*f*

*mf*

*f*

D.C. al Fine

©ELATR, gr.

Pour la **TOUX** la plus rebelle et le **RHUME** le plus opiniâtre, les **Affections** de la gorge et des poumons, le meilleur remède est le . . . . .

# Baume Rhumal

PRIX, 25c LA BOUTEILLE



Dédié à Mademoiselle M. P. BRETON, Montréal

# FAUSTINA

OTTO ZIMMERMANN

Tempo di Valse.

Introduction.

PIANO.

*ff* *rall.* *dim.* *p*

*p dolce.* *accel.* *a tempo.*

*accel.* *a tempo.*

*accel.*

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The tempo is marked "a tempo." and the dynamics include "meno mosso." The system contains six measures of music.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The tempo is marked "Vivace." and the dynamics include "rall, dim." and "ff". The system contains six measures of music.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The dynamics include "p" and "ff". The system contains six measures of music.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The system is divided into two parts, I. and II., with a repeat sign. The tempo is marked "a tempo." and the dynamics include "p" and "rit.". The system contains six measures of music.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The tempo is marked "a tempo." and the dynamics include "p" and "acccl.". The system contains six measures of music.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The system concludes with the tempo marking *a tempo.*

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music maintains a steady pace with a piano (*p*) dynamic. The system ends with an *accel.* (accelerando) marking.

Third system of musical notation. The tempo is marked *a tempo.* The system includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music transitions to a *meno mosso.* (moderato) tempo. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking.

Fourth system of musical notation. It begins with a *rit.* (ritardando) marking and a *Lento.* (Lento) tempo instruction. The music is marked *p* (piano). The system concludes with a *Fine.* marking.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It continues the piece with a grand staff and piano (*p*) dynamics, ending with a final chord in the bass clef.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords and melodic fragments in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key and time signature, with a focus on harmonic accompaniment in the bass and melodic lines in the treble.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The notation includes various chordal textures and melodic movements.

Fourth system of musical notation, marked with a double bar line at the beginning. Above the first measure, the text "Sva" is written. Below the first measure, the dynamic marking "fz" and the tempo instruction "Vivace," are present. The system continues with several measures of music.

Fifth system of musical notation, also marked with a double bar line at the beginning. Above the first measure, the text "Sva" is written. The system includes dynamic markings "fz" and "rit." (ritardando). The music concludes with a final chord.

ôva ..... loco.

Grandioso.

dim. rit. ff

This system contains the first six measures of the piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *dim.* and a *rit.* (ritardando) instruction. The music features a mix of chords and moving lines in both the treble and bass staves. A fortissimo (*ff*) marking appears in the third measure. The tempo is marked *Grandioso*.

This system contains the next six measures of the piano accompaniment, continuing the musical texture established in the first system.

This system contains the next six measures of the piano accompaniment, showing further development of the harmonic and melodic material.

This system contains the next six measures of the piano accompaniment, leading towards the end of the piece.

D.C. al fine.

5 — Faustina.

This system contains the final six measures of the piano accompaniment. It concludes with the instruction *D.C. al fine.* (Da Capo al fine). A page number *5 — Faustina.* is printed below the system.

# LE CHEMIN DE TON COEUR

ROMANCE

Créée par M. Marius RICHARD à la Scala  
et DÉBAILLEUL à l'Alcazar d'Été

Paroles de  
Louis FAURÉ.

Musique de  
Marcel JAMMES.

*Tempo di valse*

*PIANO* *mf*

*Mod<sup>to</sup> bien rythmé.*

*vill*

Ce ma-tin près de ma fe-

nè-tre, Un pe-tit oi-seau po-lis-son, Sur u-ne branche d'un vieux hè-tre, Fai-sait en

tendre sa chan-son; Sa-voix gra-ci-eu-se et co-quet-te Qui gazouil-lait jo-yeu-se-ment

*rall*

M<sup>o</sup> de valse modérée con brio

Parlait à la douce fau\_vet\_te Et lui di\_sait bien tendre\_ment Puisque sur cet\_te ter -

re, Chacun suit sans dé\_tour, Au mi\_lieu du mys\_tè

re, Le sen\_tier de l'a\_mour, Je veux quand tout fris\_son - ne,

Poural\_ler au bon\_heur Prendreense\_cret, mi - gnon - ne, Le chemin de ton cœur!

*rall*

*suivrez*

2  
 Tout en admirant sur les branches,  
 Ce gentil petit troubadour,  
 Je me souvenais des dimanches  
 Où tu souriais à l'amour ;

Lorsqu'en cueillant la fleur nouvelle  
 Qui parsemait les verts sentiers,  
 Je te redisais, ô ma belle,  
 En te donnant de doux baisers :  
 AU REFRAIN

3  
 Légère comme une hirondelle,  
 Un jour tu laissas ton ami,  
 Avec toi, ma blonde infidèle,  
 Bien loin mon bonheur avait fui ;

Puis, tu revins chanter encore  
 Les joyeux refrains d'autrefois,  
 O'est pourquoi, quand paraît l'aurore,  
 Tu m'entends murmurer parfois :  
 AU REFRAIN

A mon cher maître, Mr AUGUSTE CHARBONNIER

## Marche Célèbre d'Eugène

EUGÈNE GIROD, organiste à Koléa (Algérie)

Marziale.

ORGUE.

The musical score is written for organ and consists of six systems of two staves each. The first system is marked 'Marziale.' and 'ORGUE.'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings: *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *mf* (mezzo-forte). The piece ends with a double bar line and repeat dots.

# VOL. XIV — SOMMAIRES MUSICAUX — 1908

Un numéro (complet), 10c ; 3 pour 25c, 7 pour 50c, 15 pour \$1.00 ; toute l'année pour \$1.50

**No 335 — CHANT**  
 Vive la raquette (solo et chœur)  
 . . . . . A.-J. Tessier  
 Tyrolienne des Pyrénées (Les Montagnards)  
 . . . . . Alfred Roland  
 J'ai dit à toute la nature (mélodie)  
 . . . . . Ernest Reyer  
 Chan. des Habitants. Recueillie par M. B.  
 Sur la Neige étincelante. . . . . E. S.  
**PIANO**  
 La Réjouissance (galop). Odilon Talbot  
**CORNET ET PIANO**  
 Souvenir-Polka. . . . . Albert Pleau

**No 336 — CHANT**  
 Pneu Crevé (Le). . . . . P.-E. Prévost  
 Joli tambour (chanson de marche)  
 . . . . . Corbleur ! Sableur ! . . . . . E. S.  
**PIANO**  
 Sentiers d'Amour (valse). . . . . A. Monier  
 Mazurka. . . . . Armande de Polignac  
 Adieu (l'). . . . . Beethoven

**No 337 — CHANT**  
 Fraternité. . . . . Georges Krier  
 Tous mendiants. . . . . Fernand Heiniz  
**PIANO**  
 Attente (l') (valse). . . . . A. Charbonnier  
 Sur la terrasse (marche). Rand. Drolet  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Caserta (marche). . . . . L. Provera

**No 338 — CHANT**  
 Fleurs fanées. . . . . A. Catherine  
 Adieux d'amants. Lasaigues et Michaud  
 Chanson des blés d'or. . . . . F. Doria  
**PIANO**  
 Saint-Edouard (marche). . . . . Albert Pleau  
 Petite récréation. . . . . A. Charbonnier  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Savoia (marche). . . . . Salvatore Agostini

**No 339 — CHANT**  
 Fleurs d'Ajonc. . . . . Emile Durand  
 Myrto. . . . . G. de Salleles  
 Filille à sa mère (la). . . . . Paul Marinier  
**PIANO**  
 Badinage (fantaisie). . . . . Paul L. Ducret  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Boccin Di Rosa (mazurka). . . . .  
 . . . . . Palmiro Bianchi

**No 340 — CHANT**  
 Ave Maria. . . . . Jos. S. John  
 Un nid pour nos vingt ans. Alf. D. Hack  
**PIANO**  
 Charlie's return (quick step). . . . .  
 . . . . . L.-M.-P. Côté  
 Laurentides (valse). . . . . M. Lse Davis  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Desdemona (polka). . . . . G. R. Forneris

**No 341 — CHANT**  
 Bergerette. . . . . N. M. Mathé  
 Tout un peuple joyeux (chant de Pâques)  
 . . . . . Léon Roques  
 Chant de Pâques. . . . . Rougnon  
 Tranquillité (la). Montreuil et Michaud  
**PIANO**  
 Romance sans paroles. Roméo Poisson  
**ORGUE**  
 Prière. . . . . Zénon Paquin

**No 342 — CHANT**  
 Un petit guerrier (cri maternel). . . . .  
 . . . . . Félix Badin  
 Il va venir (La Juive). . . . . F. Halévy  
 Sur le pont d'Avignon (3 voix). G. Dugas  
 Pour saluer l'aurore. . . . . L. Collin  
**PIANO**  
 Volupté (valse). . . . . A. Bose

**No 343 — CHANT**  
 Source (la). . . . . Xavier Privas  
 Printemps joyeux. . . . . Henri Miro  
 Forgeron de la paix (le). . . . .  
**PIANO**  
 O sole mio (valse tzigane). Istvan Kotlar  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Fatal Dream (valse). Fk de Falco-Slavin

**No 344 — CHANT**  
 Inutiles amours. . . . . P.-E. Prévost  
 Ma brune mignonne. . . . . G. Micheels  
**PIANO**  
 Pas des grâces (le) (4 mains). P. Wachs  
 Barcarolle. . . . . C. Saint-Saëns  
**ORGUE**  
 Élévation. . . . . Zénon Paquin

**No 345 — CHANT**  
 Je choisirais son amour. D.-A. Fontaine  
 Chanson des nuits. . . . . Paul Delmet  
 Vive l'amour. . . . . E. S.\*\*  
**PIANO**  
 Frileuse (valse). . . . . H. Chateau  
 Fête galante (à 4 mains). P. Lacombe  
**VIOLON**  
 Gavotte pompadour. . . . . Paul Durand

**No 346 — CHANT**  
 Anges du foyer. . . . . Frédéric Bédard  
 Stances à Manon. . . . . Paul Delmet  
 Kapelo (la) (the Umland). Raoul Dubé  
 Couteau (le). . . . . Théodore Botrel  
**PIANO**  
 Vierge au Lys (la) (rêverie). P. Rougnon  
 Romance sans paroles. C. Saint-Saëns

**No 347 — CHANT**  
 En promenade (barcarolle). Mlle M\*\*  
 Rondel. . . . . A. Chéron  
 Fleur du Pays. . . . . J.-E. Marsouin  
 Une rose dans tes cheveux. F. Pradines  
**PIANO**  
 A la Québécoise. . . . . J.-B. Lafrenière  
 Bianca (valse). . . . . J.-D. Archambault

**No 348 — CHANT**  
 Pauvres fous. . . . . D. Tagliarico  
 Restons Français. . . . . Calixa Lavallée  
 Valse du cliquot. . . . . Louis Raynal  
**PIANO**  
 Albert valse. . . . . Odilon Talbot  
 Berceuse. . . . . A. Iljinsky

**No 349 — CHANT**  
 Adieux d'elle à lui. . . . . E. Cannio  
 Mandoli, mandola. . . . . P. Marinier  
 Y'a rien qu'dans l'ciel qu'on saura  
 ça. . . . . E. Spencer  
**PIANO**  
 Retour du camp. . . . . E. Antréas  
 Heureux retour. . . . . Eva Paicment

**No 350 — CHANT**  
 Si j'avais su ! . . . . . Ch. Tanguy  
 Trois baisers (les). . . . . Adrien Boieldieu  
 Un petit conseil. . . . . J.-E. Marsouin  
**PIANO**  
 Bras aux dames (le). . . . . Paul Wachs  
**ORGUE**  
 Communion. . . . . Zénon Paquin  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Vie d'Ivresse. . . . . Paolo Fassione

**No 351 — CHANT**  
 Du vrai bonheur. . . . . Dupuis et Michaud  
 Adieu te dis. . . . . vieille chanson  
 recueillie par. . . . . Mme Amel  
 Si vous croyez avoir rêvé (Si j'étais  
 roi). . . . . A. Adam  
 Vin du souvenir (le). . . . . J.-E. Marsouin  
**PIANO**  
 Marche des Unionistes. . . . . Ch. Tanguy  
 Mimi Quadrille. . . . . Auguste Charbonnier

**No 352 — CHANT**  
 Croix du chemin (la). . . . . Gustave Goublier  
 Regrets de Mignon (les). . . . . Fréd. Boissière  
 Ça fait passer l'temps. . . . . Montaubry  
**PIANO**  
 Fraiche et rose (valse). Zénon Paquin  
**VIOLON ET PIANO**  
 Pensée d'automne. . . . . Gaston Paulin

**No 353 — CHANT**  
 Guide au bord ta nacelle. . . . . Meyerbeer  
 Ma douce amie. . . . . J.-B. Lafrenière  
 Jamais contente. . . . . D'Orviet Briollet  
**PIANO**  
 Thérèse-Valse. . . . . Paul Charbonnier  
 Arlequins (les). . . . . Ch. Neustedt  
**MANDOLINE ET PIANO**  
 Près du moulin. . . . . Alfred Cottin

**No 354 — CHANT**  
 Simple bouquet (mélodie-blurette). . . . .  
 . . . . . A. Badin  
 O mes sœurs ! . . . . . J. Massenet  
 Chanson des ouvriers (la). . . . . J. Jouy  
 Voulez-vous être ma bonne amie ?  
 . . . . . J.-E. Marsouin  
**PIANO**  
 Au Moulin d'la Galette. A. Kandowski  
 Colibri (polka). . . . . A. Charbonnier

**No 355 — CHANT**  
 Si les blondes s'en vont. . . . . L. Lust  
 Paimpolaise (la). . . . . E. Feautrier  
 Charme d'amour. . . . . Paul Delmet  
 Ma jolie (chansonnette). Gaston Maquis  
 Ça n'a pas l'amour. . . . . F. Perpignan  
**PIANO**  
 Angéline (valse). Melle Laure Bédard  
 Staccato, Etude (No 1). Eugène Gigout

**No 356 — CHANT**  
 Ça coûte un baiser. . . . . Lucien Collin  
 Petit crucifié (le). . . . . Alf. S. Ptre  
 Séparons-nous (romance). Gast. Maquis  
 Stances. . . . . Flégier  
 Pourquoi douter. Boussagol et Pompilio  
 J'ai pleuré en rêve. . . . . G. Hue  
**PIANO**  
 Louise-Valse. . . . . Melle M.-Lse Davis  
 Invitation aux noces (marche). . . . .  
 . . . . . Victor Nadeau  
**MANDOLINE ET GUITARE**  
 Lepanto (marche). . . . . Salvatore Agostini

**No 357 — CHANT**  
 Rêve du chemineau (le). Louis Michaud  
 Cor (le). . . . . A. Flégier  
 Arrangeons-nous un nid. Ben Tayoux  
 Connais-tu le pays (Mignon). A. Thomas  
 Toutes petites (les). . . . . Paul Vidal  
 J'ai qu'chose dans l'ceur. Henri Chatau  
**PIANO**  
 Echos du bal (valse-lanciers). . . . .  
 . . . . . Joseph-H. Metcalf  
 Memento (marche funèbre). Alb. Fleau  
 Mousquetaires au Couvent. . . . . Varney  
**MANDOLINE**  
 Gigue. . . . . P. Lamoureux

**No 358 — CHANT**  
 Noël. . . . . d'Augusta Holmès  
 Noël du laboureur. . . . . Gérauld Vargues  
 Légende du rouge-gorge (la). . . . .  
 . . . . . A. Charbonnier  
 Mèdiant d'amour (le). . . . . G. Goublier  
 Je Crois (Méditation). . . . . J. Faure  
 Marche des Canadiens-Français (la)  
 . . . . . Léon May  
 Terrible Méridional. . . . . A. Grimaldi  
**PIANO**  
 Valse d'automne. . . . . Zénon Paquin  
 Marche de Rakoczy. . . . .

**No 359 — CHANT**  
 Nids (les). . . . . J.-B. Lafrenière  
 Visite à Ninon. . . . . Gaston Maquis  
 Adieux du martyr (les). . . . . Guillot  
 Frou-frou. . . . . Henri Chatau  
 J'suis flemmard (chansonnette). . . . .  
 . . . . . A. Gramet  
**PIANO**  
 Ritournelle valse. Auguste Charbonnier  
 Espérons (marche). . . . . Anna Boisclair

**No 360 — CHANT**  
 Credo. . . . . D.-A. Fontaine  
 Cigale et la Fourmi. . . . . E. Audran  
 Jeanne, aimons-nous toujours. G. Maquis  
 Chanson ancienne. . . . . Sauzay  
 Mignonne. . . . . Paul Darthe  
 Je le savais bien grand'mère. . . . .  
 . . . . . A. Charbonnier  
**PIANO**  
 Après la Valse. . . . . Léo Picquet  
 Gavotte. . . . . Hofmann  
**VIOLON**  
 Polka d'Arlequin. . . . . Victor Auer

## LE MONDE QUI CHANTE, 1907

NOMS DES CHANSONS AVEC PAROLES ET MUSIQUE

A la prochaine ! . . . . .	Plum-Pudding (le). . . . .
Alexandre ! . . . . .	Prêtez-moi donc une allumette. . . . .
Anglais embarrassé (l'). . . . .	Pauvre ouvrier (le). . . . .
Arrêtez-le ! . . . . .	Plaisirs du dimanche. . . . .
Bon gîte (le). . . . .	Présents (les). . . . .
Chant national de la mutualité. . . . .	Rivière (la). . . . .
Chanson du jeune archer (la). . . . .	Roi a fait battre tambour (le). . . . .
Deux notaires (les). . . . .	Simple histoire. . . . .
Etes-vous comme moi ? . . . . .	Sonnerie d'alarme. . . . .
Figurant (le). . . . .	Terre (la). . . . .
Fou-rire (le). . . . .	Travail (le). . . . .
Garde-champêtre de Noisy le-Sec. . . . .	Une affaire mystérieuse. . . . .
Leur rire. . . . .	Valse des vieux tableaux. . . . .
M. de la Palisse. . . . .	Voilà pourquoi j'aime mon verre. . . . .
Noces des nez. . . . .	Y a rien d'dans. . . . .
Oscar Pitou. . . . .	Y connaît tout c't'animal-là. . . . .

25c — l'exemplaire — 25c

En vente chez tous les Libraires et Marchands de Musique.

### GAGNEZ VOTRE ABONNEMENT

Voulez-vous gagner un abonnement ? Si oui, envoyez-nous le nom et l'adresse de quatre personnes, accompagnés du prix de trois abonnements d'un an, soit \$4.50. Chacun de ces quatre abonnés a droit à une prime.

### L'ORACLE DU MARIAGE, très amusant, 10 cts ; CARTES POSTALES MYS-

TIQUE, à découper, effet saisissant, 5 cts ; SACHET AU CŒUR PARFUMÉ, odeur de l'vanille, 10 cts. E. Hartman, 1237 St-André, Montréal.

# SOINS A DONNER AUX JEUNES MÈRES

Beaucoup de jeunes femmes nous écrivent souvent pour nous faire part de leurs craintes lorsque s'avance la grossesse, et leurs frayeurs sont surtout redoutables en ce qu'elles portent atteinte à leur état de santé et peuvent compromettre l'issue du grave événement auquel elles se préparent.

Pourtant, bien qu'avec la perspective d'un nouveau-né commence pour la jeune femme une vie nouvelle, elle n'a pas à en redouter les conséquences, si elle écoute la voix de la raison, si elle se soumet aux lois de l'hygiène et si elle sait reconforter sa constitution au moyen d'un traitement raisonnable, d'un remède tonique et reconstituant, comme les Pilules Rouges par exemple.

Après tout, l'enfantement n'est pas un cataclysme, la femme est sagement disposée pour cette mission!

Ce qui est éminemment regrettable, c'est l'ignorance que professent bien des jeunes femmes au sujet des lois de précaution les plus élémentaires.

Il est toujours triste de voir une jeune femme périliter, mais la tristesse redouble lorsque sa santé l'abandonne au moment d'être mère. La santé du père et de la mère influent toujours sur celle de l'enfant. Les parents débiles et malades devant redouter d'avoir des enfants débiles et malades cette crainte se changera en certitude si la mère ne surveille pas ses moindres actions pendant la grossesse. Dès les premiers signes précurseurs, la jeune femme doit prendre grand soin de sa santé, non seulement pour elle-même, mais aussi pour son enfant; elle et lui ne font qu'un; son sang le nourrit et tout ce qui l'affaiblit ou la blesse, impressionne fatalement l'enfant. Voulez-vous qu'il soit fort et vigoureux? Veillez à ce qu'il soit nourri avec un sang riche et généreux, que rien n'influe sur son cerveau, qu'il ait de la place pour grandir et se mouvoir.

Pour que le sang de la mère soit riche et généreux, il faut qu'elle adopte un régime pouvant être continué pendant toute la durée de l'allaitement. Les mets les plus chers sont loin d'être les meilleurs. Quelque simple que puisse être l'alimentation, elle suffira si on a le soin de la varier et d'y faire entrer un peu de viande et des légumes; il faut éviter surtout les excitants de toutes sortes, épices, café et toute boisson alcoolique.

Maintenant nous ne saurions trop recommander de joindre à cette alimentation quelques boîtes de Pilules Rouges dont l'effet sur le sang est merveilleux comme tonifiant et reconstituant. Les Pilules Rouges devraient toujours faire partie du traitement alimentaire des jeunes mères, c'est un complément indispensable, d'une digestion facile, étonnamment efficaces, les Pilules Rouges, sous leur petit volume, représentent une quantité extraordinaire d'aliments de premier ordre. C'est un aliment de réserve, un remède, comme disent les Français "de coup de collier," dont l'effet est de disposer parfaitement la jeune mère pour l'effort final et pour la grande délivrance.

L'alimentation ainsi comprise et ainsi secondée sera fortifiante et réparatrice si elle est complétée par un peu d'exercice corporel qui accélère la circulation, active un peu les sécrétions, facilite la digestion et entretient la richesse du sang. Beaucoup de femmes trouvent un exercice suffisant dans l'accomplissement de leur tâche journalière; qu'elles ne s'en plaignent pas, c'est là un grand avantage, surtout si elles dé-

pensent leur activité en plein air et dans les champs. Les femmes dont la vie est oisive et inoccupée ont, sans doute, une nourriture délicate, un excellent médecin et des médicaments de toutes sortes; mais la mère pauvre trouve dans son travail un secours bien plus efficace que tout ces avantages réunis.

La mère doit veiller attentivement sur elle-même; elle doit éviter la frayeur, la colère, l'inquiétude, le chagrin ou tout autre sentiment pénible, car infailliblement le corps et le cerveau de l'enfant en éprouveraient le contre-coup. La jeune mère doit s'efforcer de maintenir son esprit placide et enjoué, elle ne doit pas se complaire dans les idées tristes; qu'elle soit bien persuadée que les murmures n'avancent à rien et qu'il y a tout bénéfice à prendre bravement son parti au lieu de récriminer sans cesse. Beaucoup de jeunes femmes se tourmentent et s'inquiètent à la pensée de leurs couches; si une femme de santé ordinaire a le soin de suivre les conseils que nous avons consignés plus haut, de prendre régulièrement les Pilules Rouges, nous pouvons l'assurer que ses appréhensions sont à peu près chimériques et qu'elle traversera cette épreuve avec beaucoup moins de souffrance qu'elle ne le redoute.

Ainsi, lisez la lettre suivante:

Ascott Corner, Qué.,

15 août 1909.

Messieurs,

Je vous remercie bien des excellentes Pilules Rouges que vous m'avez envoyées et qui m'ont fait un bien considérable.

J'étais excessivement craintive à ma dernière grossesse, ayant déjà subi deux fausses couches et j'avais peur que le même accident m'arrivât encore. Mais cette fois-ci, j'ai pris mes précautions. Dès le début, je me suis remonté le système, j'ai pris des Pilules Rouges régulièrement pendant cinq mois et l'effet a été merveilleux.

Aux derniers jours, j'étais dans un état de santé magnifique, forte et vaillante et capable de tout supporter. Le médecin m'a dit n'avoir jamais vu de femme aussi robuste à la veille des couches. Tout s'est passé pour le mieux. L'enfant est beau et magnifique et ma santé est splendide. Je dois cela aux Pilules Rouges et je suis heureuse de le proclamer bien haut.

Votre toute dévouée,

Dame DAMASE CUSSON.

CONSULTATIONS GRATUITES par les Médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, tous les jours, excepté les dimanches, de 9 heures du matin à 6 heures du soir, au No 274 rue Saint-Denis, Montréal. Les dames malades, qui ne peuvent se rendre à ces bureaux, sont invitées à écrire à nos médecins.

Les Pilules Rouges sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi, par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées: COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, 274 rue St-Denis, Montréal.

## Savon et Onguent "BEL-PO"

RÈGLES HYGIÉNIQUES A SUIVRE POUR PRÉVENIR ET GUÉRIR  
LES MALADIES DE LA PEAU

Les causes générales des maladies de la peau sont: la faiblesse de la constitution, les scrofules, la syphilis, la mauvaise digestion, la débilité générale, la mauvaise nourriture, le manque d'air et d'exercice, la dentition chez les enfants et la délicatesse de la peau. La malpropreté en est aussi souvent une autre, et c'est pourquoi il est de la plus haute importance que les personnes veillent attentivement aux soins de leur corps, se lavent souvent, toujours avec de l'eau chaude et un savon antiseptique, comme le savon BEL-PO.

Le traitement des maladies de la peau diffère peu, malgré que ces maladies soient variées. Comme traitement local, il n'y en a pas de meilleur que l'application de l'Onguent BEL-PO, une ou deux fois par jour, sur les parties malades, après qu'elles ont été soigneusement lavées avec le savon BEL-PO.

Le savon et l'onguent BEL-PO sont vendus chez tous les marchands de remèdes.

Prix du savon et de l'onguent BEL-PO, 25 cts chaque.

Envoyés aussi par la maille, sur réception du prix, par la

Compagnie Chimique Franco-Américaine

274 Rue Saint-Denis

MONTREAL



DANS LE ...  
**Monde Artiste**

**Ladébauche et le Juif-Errant**

CHANSONNETTE

Interprétées par ROMEO DE VARENNES aux Nouveautés

Paroles de LEON MAY

Musique de LOUIS GANNE

NATIONAL FRANÇAIS — 638, Ste-Catherine-E.—Tél. Bell Est 1736, Tél. Mars 520 — DRAME — Deux représentations par jour.

Prix, Matinées 10, 15, 20, 25 et 30c  
" Soirées 10, 25, 35, 40 et 50c  
N. B. — Les enfants âgés de moins de cinq ans ne sont pas admis aux représentations.

**MADAME BARLATIER, MEZZO-SOPRANO.**  
Madame Barlatier est une chanteuse que Montréal doit se compter heureux de posséder. Possédant une très belle voix de mezzo-soprano, et une expérience considérable de la scène lyrique qui lui a valu de légitimes succès dans les principaux théâtres de France, elle a remporté un véritable triomphe au dernier samedi de la Patrie, et nous devons féliciter notre confrère Gustave Comte, de nous l'avoir révélee. Jolie et gracieuse, ce qui ne nuit pas, Madame Barlatier sera certainement fort demandée au cours de la saison et le PASSE-TEMPS est heureux de la présenter à ses lecteurs.

**LE TRIO MOZART.**  
Le trio Mozart, composé de Mlles Labrecque et de M. Yves Lamontagne vient de remporter deux nouveaux succès artistiques très appréciables. Développons le goût de la musique de chambre à Montréal, et nous ferons œuvre saine.

**LE GRAND OPÉRA DE BOSTON.**  
L'inauguration du Grand opéra de Boston, a eu lieu la semaine dernière par une représentation de gala de la Joconde, qui fut une occasion pour le célèbre ténor Constantino, applaudi à Montréal, de se tailler un triomphe presque égal à celui de Caruso. Mme Nordica fut également très applaudie. Le grand opéra de Boston a coûté plus d'un million.

**MME LINA CAVALIERI AU MANHATTAN.**  
Hérodiade, de Massenet, a obtenu un triomphe éclatant, au Manhattan de New-York, grâce à l'immense talent de Mme Lina Cavaliéri, la plus belle chanteuse des temps modernes, et grâce aussi à son superbe talent de Dalmorès, Renaud et Gerville-Réache.

**TERESA CARRENO.**  
Mme Teresa Carreno, la grande pianiste vénézuélienne, a remporté un triomphe sans précédent, la semaine dernière, à Brooklyn. On croit qu'elle viendra encore à Montréal cette saison. On se souvient que notre excellent virtuose, Laliberté, a étudié avec elle en Allemagne.

**OTTAWA**  
Mardi, le 9 novembre, le cercle Marie-Jeanne a interprété le joli drame "Le Maître de Forges", de Georges Ohnet, au bénéfice du Monument National. Au point de vue financier, ce dût être un succès, car il y avait foule. L'auditoire manifesta son appréciation de la bonne tenue des interprètes amateurs par des applaudissements très fréquents. Tous se sont acquittés convenablement d'une tâche difficile et pour peu qu'ils continuent à travailler, ils pourront se comparer avantageusement avec certains acteurs de profession.

**MONDANITES**

EN VILLE

Le lundi, 25 octobre dernier, avait lieu à Saint-Louis de France, le mariage de Mademoiselle Dulcinea Magnan à M. J.

*To di Marcia*

L'Pèr' La-débauch', dimanch'dernier. En l'fant sa p'tit' prom'na - de A - vec un ca - ma -

- ra - de, Ren-con - tra su' car - ré Vi - ger Un drôl' de ci - toyen Qu'a-vaît pas l'air d'un Ca - ny -

- en. Son nez cro - chu et sa barbe en broussaille Lui donnaient un triste as - pect.

Qu'inspi - rait pas le respect. L'Pèr'La - débauch' se dit: Y faut qu'y'aille Et s'ap - pro - chant du

vieux, Lui dit: D'où qu'êtes - vous vieux crotteux. Plan - ra - ta - plan, ra - ta - plan, O - tez - vous de là les en -

fants! L'autr' lui ré - pond comm' ça: V'la six mille ans que j'suis en rou - te,

J'vou - lais ren - trer man - ger là, Je n'ai qu'inq'sous J'sais pas c'qu'ça cō - te, (Quant à mon nom,

ça c'est dif - fé - rént, Il est con - nu d'puis qu'le monde est monde. L'man - dez à la

ron - de. On m'con - naît bien, c'est moi le Juif - Er - rant!

2

L'Pèr' Ladébauch' qu'est bon garçon,  
Lui dit: Viens, j'pay' la traite,  
Rest' pas là, y fait frette,  
Il lui prit l'bras sans plus d'façon  
Et lui dit: Mon pau' vieux,  
Tes descendants sont ben verveux!  
Moi, j'suis comm' toi, j'ai pas souvent ann  
Tiens, regard' mon pardessus, (piass,  
Y a pas un poil dessus,  
Et quand l'hiver les ruisseaux sont d' la glace  
J'sens ben qu'c'est pus l'été,  
Ça, mon vieux, j't'en passe un papier.  
Plan rataplan, rataplan,  
Otez-vous de là les enfants.

3

Comme ils marchaient tout en parlant,  
Tout à coup y s'trouvèrent  
Dans la ru' Lagauch'tière,  
Ce qui surprit le Juif-Errant,  
C'est de voir tant d'Chinois  
Qui lavaient l'ling' tous à la fois.  
Il s'écria: Ceux du Céléste Empire,  
Les gas qui mangent du riz,  
Des fricassées de souris,  
Prenn't votre argent, c'est c'qui les fait sou -  
Et puis ensuite, heureux, (rire,  
Y r'tourn'nt à l'empire du Milieu.  
Plan rataplan, rataplan,  
Otez-vous de là les enfants.

REFRAIN

J'vas t'montrer, vieux youdi,  
Les novell's rues d'la métropole,  
Ya du chang'ment en mardi.  
L'parc Lafontaine a des gondoles.  
Et pis mon vieux, si ya pus d'Indiens  
Dans les forêts ni dans les plaines,  
Ya pas qu'eux, bonguienne!  
Au Canada, y a pus d'Canayens.

REFRAIN

L'Pèr' Ladébauch' reprit:  
C'est pas ceux-là qui nous acbalent,  
Mais c'qui nous met en mardi,  
Et c'qui encombr' la capitale,  
Tu vas voir ça, c'est bien différent,  
Si tu kikes pas, que l'Yab' m'empue,  
Tiens, c'est dans c'te rue, (rent.  
Cell' qu'on appell' Main Street ou St-Lau -

4

Les v'là su' l'poul'vard Saint-Laurent,  
Torvic', dit Ladébauche,  
A drette autant qu'à gauche,  
Tu vas r'trouver tous tes parents:  
Isaac, Abraham,  
Lévy, Jacob et tout' la gamm',  
Ils sont là-d'dans, tout comme en Palestine,  
L'samedi y faut les voir,  
Depuis l'matin jusqu'au soir,  
Y font les frais su' la ru' Saint-Catherine.  
Ensuit' d'un air grognon,  
Ils s'régalaient de tarte à l'oignon.  
Plan rataplan, rataplan,  
Otez-vous de là les enfants.

REFRAIN

M'faire emplir, j'y tiens pas,  
Dit l'moses dans sa barbe grise,  
Et si j'y vais, j'y coupe pas,  
Je vois bien qu'c'est la terre promise,  
Et sans attendre il ficha son camp,  
Laisant là, c'pau' vieux Ladébauche,  
Ah! quell' vilain' bauche!  
Mais l'Canada n'le r'verra pas d'longtemps.

Edouard Paquet, dessinateur L. C. du C.P.R.  
La partie musicale, sous la direction de Mme P. Lamy, a été très bien rendue par Mesdames Contant, J. Lafond et Mlle Anna Ethier. M. Brisset, jeune violoniste de talent a aussi exécuté de très jolis soli de violon.  
Après la cérémonie, il y eut réception chez Mme F. Z. Vézina de l'avenue Laval.  
M. et Mme Paquet sont partis pour Québec. Ils visiteront aussi Toronto, Niagara et Buffalo et se rendront ensuite dans les provinces maritimes, où ils passeront un mois.

**Les Echecs**  
(Suite)

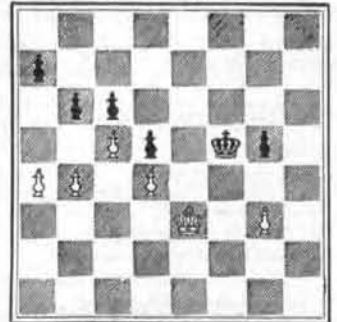
UNION DE LA THÉORIE ET DE LA PRATIQUE

20. — Siles Echecs pouvaient revêtir le caractère de la personnalité, cette personnalité serait essentiellement l'indissoluble union de la théorie et de la pratique.  
31. — Par théorie échiquéenne, on entend l'ensemble des principes qui doivent inspirer et guider la pratique. De temps immémorial, on a remarqué la plus grande analogie entre les principes de tactique et de stratégie qui dirigent les opérations militaires, et ceux qui président à la bonne conduite d'une partie d'échecs.  
32. — Quant à la pratique de la partie, elle n'est pas une condition moins essentielle de progrès que la théorie: *Fit fabricando faber.*  
33. — Etudier dans les livres et jouer beaucoup de parties sont les deux conditions primordiales aux progrès.  
(A suivre)

ROIS ET PIONS

Nous recommandons d'une manière spéciale aux débutants d'étudier avant tout, les fins de parties. Il est plus facile de faire manœuvrer une ou deux pièces sur l'échiquier que toutes à la fois; l'école du soldat avant l'école du bataillon; de plus, on se rend mieux compte de la valeur des pièces et des ressources qu'elles offrent, car sur un échiquier presque sans pièces, elles ont le maximum de leur portée.

NOIRS — 6 PIÈCES



BLANCS — 6 PIÈCES

Les Blancs ayant le trait gagnent.  
Les Noirs ayant le trait, partie nulle.

Trait aux Blancs:  
1 P x P 1 Ad libitum  
2 P 5 T et gagnent.

Trait aux Noirs:  
Blancs Noirs  
1..... 1 P 4 CD  
≥ P x P

Si 2 P 5 T mauvais.  
2..... 2 P x P  
3 R 3 F 3 P 5 C échec  
4 R 3 R 4 P 3 T  
Si les Blancs cherchaient à gagner en avançant le PFD, ils perdraient.  
5 R 3 D 6 R 3 R  
6 R 3 R 6 R 4 F  
Partie nulle.

## LE COIN DES POÈTES

EXTRAIT DE  
"IENA"  
(ACTE II)

Pièce qui sera créée sous peu par la "Compagnie d'Art Dramatique"

Ce sont les soldats de l'empire,  
Amants des carnages sanglants ;  
Ne sachant que se battre . . . ou rire,  
C'e sont les soldats de l'empire.  
Déjà l'univers les admire ;  
Tous gueux mais grands parmi les grands,  
Ce sont les soldats de l'empire  
Amants des carnages sanglants !

La voix des clairons les attire,  
Et les ramène triomphants,  
Au son des tambours en délire,  
La voix des clairons les attire.  
L'âme molle comme une cire,  
Des courages de conquérants,  
La voix des clairons les attire  
Et les ramène triomphants ! . . .

Leurs fusils en guise de lyre  
Tonnent les échos de leurs chants,  
Ils ont pour calmer leur délire  
Leur fusils en guise de lyre.  
Dès que le jour commence à luire  
Ils sont sur pieds, moitié mourants,  
Leurs fusils en guise de lyre  
Tonnent les échos de leurs chants !

A la mort ils savent sourire  
Comme aux triomphes éclatants,  
Fleurs que caresse le zéphire . . .  
A la mort ils savent sourire.  
Aimant la Patrie et leur "Sire"  
Ils ne souffrent pas les manants ;  
A la mort ils savent sourire  
Comme aux triomphes éclatants . . .

J.-Armand LECLAIRE.

## L'écrivomanie

C'est une maladie qui devient à la mode,  
Chacun taille sa plume et se sent inspiré,  
On ne respecte plus de la muse, le code.  
A moins d'être écrivain, on est déshonoré.

D'aucuns folliculaires s'intitulent critiques,  
Qui ne vont au théâtre qu'une fois par hasard.  
Puis viennent déclarer d'une plume emphatique,  
Que Ruy Blas à leurs yeux ne vaut jamais Bouvard.

Et puis, ne craignant pas de descendre en la piste,  
Ils conseillent, corrigent, et jugent sans retour,  
Salomons sans appel de l'art et de l'artiste,  
Ils raisonnent souvent comme défunt tambour.

Les autres sont poètes, ils célèbrent la gloire,  
Ils chantent la vertu, la jeunesse et l'amour,  
L'inspiration chez eux vient toujours après boire,  
Une tranquille ivresse attire chez eux l'humour.

Quelquefois, se lançant dans la littérature,  
Abardent le théâtre pleins de foi, pleins d'ardeur,  
Et si la fièvre jaune altère leur figure,  
Ils en ont plus de force, ayant assez de cœur.

Chez eux la maladie prend une forme aiguë,  
Lorsqu'un accès de fièvre les oblige à trembler,  
Ils n'ont qu'un seul remède : Ecrire une revue,  
Et au caméléon ça les fait ressembler.

Si ce travail géant leur trouble l'épigastre,  
Ils s'en moquent pas mal, ne poursuivant qu'un but,  
C'est celui de toucher de temps en temps cinq piastres.  
Pour mettre leurs effets par trop vieux au rebut.

Car c'est la maladie qui devient à la mode,  
Chacun taille sa plume et se sent inspiré,  
On ne respecte plus de la muse, le code,  
Il faut être écrivain ou bien déshonoré.

Léon MAY.

## Pourquoi fume-t-on ?

La soupe fume sur la table  
Et le cheval sous le harnais,  
Le fumier fume dans l'étable  
Le mandarin dans son palais :

Le fer au toucher de l'artère.  
Et l'homme quand il est fâché :  
Le mont quand il s'ouvre en cratère,  
Le poêle quand il est bouché ;

Le lampadaire quand il file,  
L'oignon chanteur, quand il revient ;  
Crésus pour un billet de mille,  
Son valet de chambre pour rien ;

L'acide quand il est humide,  
Le plâtre quand il est bien sec ;  
Par derrière l'auto rapide,  
La cafetière par le bec ;

Pourquoi fume la cheminée ?  
C'est qu'elle le doit, et l'enfant  
Pompe d'une lèvre obstinée  
Le cigare qu'on lui défend ;

Enfin tout fume avec ardeur,  
Car c'est un plaisir défectable ;  
L'encens fume pour le Seigneur,  
Et l'enfer fume pour le diable.

## COUP DE CISEAUX

## La Musique en Bouteille

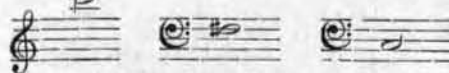
Quelle est la maîtresse de maison, soucieuse de ses intérêts, qui n'a pas été frappée, au moins une fois dans sa vie, de ce curieux phénomène : le changement de niveau ( toujours en moins ) du vin dans les bouteilles, survenant entre deux repas ?

Or, il est constant que ce curieux phénomène se produit rarement isolée, mais presque toujours par série, et que la fin de la série coïncide invariablement avec un changement dans le personnel domestique.

Mais, avant d'accuser, et surtout avant d'en arriver au congé qui est le seul remède, il faut acquiescer une certitude, et ne pas procéder sur un simple soupçon. Que fait-on généralement en ce cas ? On marque le niveau du liquide, à la fin du repas, par une minuscule boulette de pain, ou mieux par un fin trait de diamant que Madame porte à son annulaire ; mais la boulette peut tomber, et le trait de diamant peut fêler la bouteille. Nous avons mieux que cela.

Au moment où l'on débouche une bouteille, elle émet un son très net, d'autant plus aigu que la bouteille est plus pleine, d'autant plus grave qu'elle est plus vide. Une bouteille ordinaire à bordeaux donne,

pleine : à moitié : vide :



( Cette division bizarre varie avec la forme de la bouteille, la longueur du cou et l'importance du culot ; si la bouteille était cylindrique comme un verre à gaz, elle se diviserait également, comme une flûte. )

Entre ces notes se place toute l'échelle chromatique qui décèle des variations moindres que le contenu d'une cuiller à café. Voilà de la précision n'ayant rien à envier à celle des recettes du "Pot-au-Feu".

Il suffit donc, à la fin du repas, de prendre la note de la bouteille ( en la comparant au piano si on n'a pas l'oreille assez exercée ), et de la vérifier au début du repas suivant.

Et voilà pourquoi, Mesdames, vos mamans ont bien fait de vous faire apprendre le piano et le solfège quand vous étiez encore de gentilles petites fillettes.

Un Professeur du Conservatoire.

## NOUVELLE

## LA LETTRE

A la mystérieuse Blanche R.

Lorsque j'avais vingt ans, il m'arrivait de pénétrer, profane audacieux, dans ce lieu sacro-saint que sont les coulisses d'un théâtre.

J'y allais parce que ma curiosité trouvait son compte aux mille trucs de la mise en scène ; cependant je me complaisais particulièrement à écouter les artistes énumérer la quantité de lettres à eux adressées, par d'anonymes adoratrices, leur assignant de mystérieux rendez-vous.

Je déclare tout de suite que si ces aventures flattaient ma jeune imagination, ma raison par contre, opposait à leur véracité, un scepticisme naissant, qui s'est accentué par la suite, et a fait de moi un digne émule de Saint-Thomas.

Or, les années passèrent, et les hasards d'une vie aventureuse me firent affronter les feux de la rampe. Ne cherchez pas, mon nom n'a jamais défrayé la chronique, et si je me souviens bien, mon rôle le plus long eut 32 lignes. Enfin, cela suffisait à mon ambition du moment.

La semaine où se place mon aventure me trouva dans une utilité sans importance, mais ce qui en avait une à mes yeux, ô modestie ! c'était que j'étais en habit. Décidément, ce rôle me plaisait. J'avais bien des escarpins dont la santé laissait à désirer, mais tel que, je me trouvais encore très présentable. Aussi ne fus-je que très peu surpris, lorsque je reçus une lettre . . . d'une femme sans doute . . . ma première lettre . . . Et fut-ce avec fièvre que je la décrochai.

Elle était, en effet, d'une femme, que je vis jeune, jolie, élégante, et naturellement, folle de moi.

A la réflexion, cependant, j'en arrivai à me demander s'il ne s'agissait pas d'une mauvaise farce, mais ma mystérieuse correspondante m'indiquait si minutieusement et le lieu et l'heure du rendez-vous, jusqu'à la voilette bleue qui devait me la faire reconnaître ( le rendez-vous était pour minuit et demi ) que mon amour-propre aidant, je décidai d'être exact.

Il faisait bien froid, je me souviens, c'était en novembre, et le brouillard qui tombait me glaçait jusqu'aux os. Je me promenaï de long en large, regardant à droite et à gauche, sans apercevoir la belle inconnue, pour qui je m'exposais, pour le moins, à pincer un sérieux coryza. Minuit sonna . . . je fus un instant tenté d'abandonner la partie, craignant une mystification, pourtant, ayant relu ma lettre, à la lueur vacillante d'un réverbère, les termes m'en parurent si concluants, puis, je désirais tant qu'ils le fussent, que convaincu, j'attendis.

La demie de minuit avait sonné depuis longtemps déjà, que j'étais encore là . . . et lorsque déçu, malgré mon scepticisme, je repris le chemin de mon modeste logis, j'éprouvai un sentiment indéfinissable ; ni dépit, ni colère, mais l'impression qu'un charme féminin, une quintessence de rêve, une créature idéale et immatérielle m'avait frôlé, et je ne regrettais ni son absence, si elle existait, ni d'avoir "marché", si c'était une farce.

J'avais eu une douce illusion pendant une heure ; et, en supposant que cette lettre émanât réellement d'une femme, la réalité m'eût-elle apportée, celle que mon imagination entrevoyait.

Je ne le crois pas, et préfère garder mon illusion ; mais, néanmoins, je garderai aussi le souvenir de ma "première lettre", qui fut également, le croira-t-on, la dernière.

Léon MAY.

SERVICE DES COMMISSIONS — L'administration du PASSE-TEMPS se met à la disposition de ses abonnés pour l'envoi de livres ou morceaux de musique aux prix marqués et sans frais supplémentaires. Toute lettre nécessitant une réponse devra contenir un timbre de 2 sous.

# CHANSONS NOUVELLES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

par **HENRI MIRO**

Et interprétées avec succès par nos meilleurs chanteurs montréalais

*Prix: 10c* Par la malle, ajoutez deux cents par chanson

Cette collection fait partie de nos primes c'est-à-dire qu'un abonnement d'un an (\$1.50) payé d'avance donne droit à DIX chansons.

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1 PRIERE D'ENFANT          | 10 PETITE MARQUISE             |
| 2 LE PETIT GARS            | 11 LA MARCHÉ DES MONT-RELAISES |
| 3 NE PLEURE PLUS, LILI     | 12 NOS FEMMES                  |
| 4 ALLO! CENTRAL            | 13 VALSE ROSE                  |
| 5 SUR LES P'TITS CHARS     | 14 MON CŒUR                    |
| 6 CE QUE L'ON N'OUBLIE PAS | 15 FLEURS FANÉES               |
| 7 JE T'AIME                | 16 L'HEURE TENDRE              |
| 8 FRIVOLES AMOURS          | 17 MARCHÉ DU TRICENTENAIRE     |
| 9 C'EST L'AMOUR            |                                |

Adresse: Le Passe-Temps, 16, rue Craig-Est, Montreal

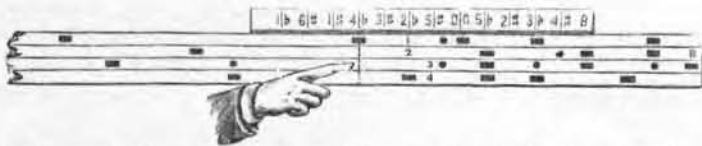
## Les Echos du Mont-Royal

RECUEIL de 30 CHARMANTES CHANSONNETTES NOTÉES et 30 jolis contes formatant une magnifique brochure de 130 pages, avec préface et portrait de l'auteur,

AUGUSTE CHARBONNIER. En vente partout. Prix 50 cts; par la poste, 55 cts.

## Nouvelle Methode d'accompagnement

BREVETÉE PAR G. P. O. HÉROUX



Cette nouvelle méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique.

A l'aide de cette nouvelle méthode nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique.

Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestant qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement.

La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue et sans études préalables.

Prix, \$1.00. En vente chez tous les marchands de musique.

Dépositaire: CH. LAVALLÉE, 35 Boulevard Saint-Laurent, Montréal.

## Ecoliers et Etudiants

LE PASSE-TEMPS sera adressé par tout le Canada aux Ecoliers et Etudiants de toute profession, durant trois mois, pour la somme de 25c — pour la ville de Montréal et les Etats-Unis, 35c.

**SAXOPHONE** — A vendre à des conditions avantageuses ou à échanger contre une flûte (système Boehm) un magnifique saxophone ténor, en parfait ordre, marque Evert Schaeffer, ayant subi l'épreuve du Conservatoire. S'adresser à M. B., boîte 2169, B. P., Montréal.

## EXAMEN DES YEUX GRATIS

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse.

Toute lunetterie non faite sur commande est toujours nuisible.

N'achetez jamais des *Vendeurs Ambulants*, ni aux *Magasins-à-tout-faire*.

Rien ne remplace l'*Examen des Yeux* par un *savant Spécialiste*.

Si vous tenez à *Guérir vos Yeux* sans drogues, opération ni douleur:

ALLEZ A L'INSTITUT OPTIQUE  
Voir et consulter le **Spécialiste BEAUMIER** Le meilleur de Montréal  
144 Est, rue Ste-Catherine, Près Ave Hôtel-de-Ville.

Il recherche les Cas difficiles, *Désespérés*: Pose *Yeux Artificiels*, *Naturels* à se tromper.

Fabrique et ajuste lui-même, depuis 25 ans, *lunettes, lorgnons*, etc.

Ses nouvelles *"Verres Toric à ordre"* sont garantis pour bien Voir de Loin et de Près, pour tracer, coudre, lire et écrire.

Cette annonce rapportée vaut 15c par dollar sur tout achat en lunetterie.

Prenez garde! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable.

Heures de bureau: Tous les jours de 9 à 9 hrs. (Dimanche de 1 à 4 hrs.)



AVIS

## Maisons Recommandées — PAR LE — *Passe-Temps*

La papier sur lequel est imprimé le *Passe-Temps* est manufacturé par la **CANADA PAPER CO.**

### Agent d'affaires

E. D. Aumont  
47 St-Vincent  
Tél. Bell Main 2149

### Assurance

La Providence  
52 St-Jacques

### Banque

Banque d'Epargne de la Cité et du Distrit de Montréal.

### Chimiste-Analyste

Prof. J. E. Flahault  
1414 St-Denis

### Dentistes

Institut Dentaire Franco-Américain  
162 St-Denis

### Pedicure

Mme E. Ratelle  
163 St-Denis

### Luthiers

D. H. Dansereau  
46 Bonsecours  
Chs Lavallée  
35 Boul. St-Laurent

### Cartomancienne

Mme Viau dit Bronchard  
26a Sanguinet

### Musique en feuilles et Instruments

Ch. Lavallée  
35 Blvd St-Laurent  
J. G. Yon  
266 Ste-Catherine-Est

### Membres artificiels

Conrad Martin  
36 Craig-Est

### Maladies des Yeux des Oeilles, du Nez et de la Gorge

Dr Chrétien-Zaugg  
234 Sherbrooke-Est

### Mercerie

Gauts Perrin  
En vente partout

### Pharmaciens

J. A. E. Gauvin  
850 Ste-Catherine-Est  
Tél. 4773 Est

A. J. Laurence  
Coin St-Denis et Ontario. Tél. Bell Est 1507

Pharmacie Goyer  
1761 Boul'd St-Laurent  
Tél. 6452 Est

### Artiste Peintre

Ch. Chabauty  
126 St-Cha-Borromée

### Prof. de Piano

Romain Pelletier  
23 Mansfield

Henri Miro  
147 Anherst

### Contre le Rhume

Le Baume Rhumal  
Le Sirop Grand-Mère

## MUSIQUE ET INSTRUMENTS

De Fanfare et d'Harmonie

Des meilleures maisons Européennes et Américaines.

Les Cordes "Imperial"

Pour Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc. incontestablement les meilleures sur le marché.

Réparation de tout instrument de musique exécutée avec soin, diligence et à bas prix.

**D. H. Dansereau,**  
46 Rue Bonsecours,  
MONTREAL

TEL. BELL: MAIN 2149

## E. D. AUMONT

Comptable et Collecteur  
Commissaire C. S.

Achats de Comptes, Billets, Jugements, Dettes de Livres, Etc.

\$1.000 à 50.000 à prêter sur hypothèques.

**47, rue St-Vincent, Montreal** Via-à-vis le Palais de Justice.  
Collecteur autorisé du *Passe-Temps*.

Le plus Grand Stock de... **Musique en Feuilles en Canada**

**Chants des Patriotes**

Recueil noté de chansons patriotiques canadiennes et françaises. Prix net, 50c

**CHANSONNIERS NOTÉS** : La Gerbe Mélodique, l'Ecrin Musical, l'Ecrin Lyrique, l'Ecrin du Chanteur et la Rigolade, chansonnier comique. Prix net, 35c chaque.

**J. C. YON** Marchand d'Instruments de Musique, Importateur de Musique Vocale et Instrumentale et Fournisseur de la plupart de nos Maisons Religieuses.  
**266 rue Ste-Catherine-Est, Montréal**  
 Envoi du catalogue sur demande. Téléphone Bell Est 1710.

**Un Bienfait pour le Beau Sexe !**

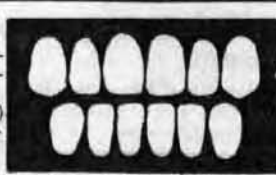


Poitrine parfaite par les **Poudres Orientales** les seules qui assurent en 3 mois le développement des formes chez la femme et guérissent la dyspepsie et la maladie du foie.

Prix : Une boîte avec notice, \$1.00; 6 boîtes, \$5.00. Expédié franco par la poste sur réception du prix. Dépôt général pour la Puissance

**L. A. BERNARD**  
 42, RUE STE-CATHERINE-EST, MONTRÉAL.  
 Agent pour le Dominion et les Etats-Unis.

**INSTITUT DENTAIRE** FRANCO-AMÉRICAIN (incorporé) 162 rue St-Denis, Montréal.



Nos dents sont les plus belles et les meilleures; elles sont naturelles, inusables, incassables, *garanties*. Satisfaction pour tous.

**Chansons Canadiennes**

70 CHANSONS - 40 ILLUSTRATIONS  
 Ce recueil de chansons est le premier du genre qui ait été publié au Canada. Il y a beaucoup d'originalité dans ces chants composés par nos paysans, nos voyageurs en chantier et nos humoristes. La musique est facile et la moralité irréprochable.  
 Prix : broché \$1 00; relié \$1.50.

**Edmond HARDY**



EDITEUR ET IMPORTATEUR DE MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE . . .

Représentant au Canada des maisons suivantes pour instruments de Fanfares, d'harmonies et symphonies :

**MAHILLON & CIE**, de Bruxelles, fournisseurs de la Cour de Sa Majesté l'Empereur de Russie, de l'armée et des Conservatoires belges,  
**JEROME, THIBOUVILLE, LAMY & CIE**, de Paris.  
**COUESNON & CIE**, de Paris.

**MUSIQUE VOCALE** Opéras, Opérettes, Romances, Chansonnettes, Chœurs, etc.

RÉPARATION D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE DE TOUTES SORTES.

Demandez notre catalogue de musique vocale et instrumentale. **38 Notre-Dame-Ouest**  
 TEL. MAIN 2466 MONTREAL

**Henri Miro** Pianiste-Compositeur ET CHEF D'ORCHESTRE

NOTATION DE

*Chansons, Romances et Melodies*

Arrangement pour tous les Instruments d'Orchestre

Auteur des célèbres chansons *Je t'aime, Frivoles amours* et nombre d'autres

147 Amherst, Montreal Tel. Bell Est 771

**LECONS DE DESSIN A LA PLUME**  
 données à mon atelier ou à domicile, d'après une méthode nouvelle  
 Adressez-vous ou écrivez à **12 ANNÉES D'EXPERIENCE.**  
**Edmond J. Massicotte** ARTISTE-DESSINATEUR (3me étage)  
 22 Notre-Dame-Est, Montréal

**JARDIN D'AMOUR (le)**. - Recueil de compliments et bouquets pour le jour le 1<sup>er</sup> an, les fêtes, les noces, etc. 1 volume. Prix, 15c.  
 Adresse, le Passe-Temps, Montréal.

**CARTES DE BONNE AVENTURE "BAL-SAMO"**, avec un opuscule donnant la signification de chaque carte et groupes de cartes, d'après la méthode des Egyptiens, apportés en France par le magicien Sérapion.  
 Le paquet avec opuscule, 60c franco.  
 Adresse, le Passe-Temps, Montréal.

**Bureau de Correspondance** COMPOSITION ET RÉDACTION DE LETTRES, ADRESSES, ANNONCES, DISCOURS

COURS PRIVE	HEURES DE BUREAU	COURS PRIVÉ
—	de 4 h. p.m. a 10 h. p.m.	—
LETTRES	<b>AUGUSTE CHARBONNIER</b>	MUSIQUE
SCIENCES		—
—		PIANO
LITTÉRATURE,		ORGUE
POÉSIE,	BUREAU	CORNET
VERSIFICATION		—
—	56, Parc Lafontaine, 56	CHANT
PREPARATION		—
AUX	MONTRÉAL	ET
EXAMENS		HARMONIE



**Instruments de musique & Musique en Feuilles**

M. Lavallée vient de recevoir directement des manufactures européennes un choix considérable d'Instruments de Musique pour être sacrifiés au prix du gros.

Jugez vous-même par les prix suivants :  
 VIOLONS, \$3.00 à \$75.00.  
 MANDOLINES AMÉRICAINES, \$3.00 à \$50.00.  
 GUITARES AMÉRICAINES, \$4.00 à \$35.00.  
 CORNETS, \$8.00 à \$75.00.  
 FLUTES, \$6.00 à \$100.00.  
 CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES  
 BARITONS à prix réduits.

Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, pour être vendus à des prix défiant toute compétition.

Agent pour **BESSON & CIE**, de Londres, Angleterre. **PELLISSON, GUINOT & CIE**, de Lyon, France; **J. W. YARK**, Grand Rapids, Mich.

**Chs. Lavallée** 35 BOULEVARD ST-LAURENT MONTRÉAL

**MAGNIFIQUE PRIME AUX Guitaristes & Mandolinistes**

DEUX JOURNAUX AU LIEU D'UN . . . pour le prix d'un abonnement . . .

LA MANDOLINE est un journal d'Italie, qui est publié deux fois par mois, et, comme son nom l'indique, est surtout consacré à la musique de mandoline. On y trouve aussi de la musique de guitare ou violon. Pour recevoir LA MANDOLINE en prime, il suffit d'ajouter 50c au prix d'un an d'abonnement au PASSE TEMPS. Comme l'abonnement à LA MANDOLINE commence le 1er janvier, nous enverrons tous les numéros parus depuis cette date, ainsi qu'un album contenant six morceaux pour mandoline et guitare.

**LETTRES** (*Discrétion parfaite*)  
 D'affaires, de faire-part, de demande, de remerciements, de félicitations, de condoléances, etc., etc.....

**ANNONCES** (*en prose, en vers, en musique.*)  
 originales et de bon ton, au goût et à la satisfaction des annonceurs les plus exigeants; illustrées, si on le désire, par le populaire artiste canadien Edmond J. Massicotte.

**MUSIQUE** (*Chant*)  
 Mélodies, Romances, Chansons, etc....  
 (*Notées au Violin*)  
 (*Instruments*)  
 Piano, Orgue, Cornet, Flûte, etc..

**COMPLIMENTS** (*en prose, en vers, en musique.*)  
 De Fête, de Mariage, de Baptême, de Noces d'argent, de Noces d'or, de Noces de diamant, etc., etc..

**ELOQUENCE**  
 Discours politiques ou autres, — à l'emporte pièce.

VITE ET TRÈS BIEN. SATISFACTION GARANTIE.  
 VENEZ NOUS VOIR. ECRIVEZ OU TÉLÉPHONEZ

17 JULI 1975

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC